

No. 32199

**MEXICO
and
MOROCCO**

**Exchange of notes constituting an agreement on the abolition of visas on diplomatic, official or service passports.
Rabat, 24 July 1995**

Authentic texts: Spanish and Arabic.

Registered by Mexico on 24 October 1995.

**MEXIQUE
et
MAROC**

Échange de notes constituant un accord relatif à la suppression des visas dans les passeports diplomatiques, officiels ou de service. Rabat, 24 juillet 1995

Textes authentiques : espagnol et arabe.

Enregistré par le Mexique le 24 octobre 1995.

[TRANSLATION]

[TRADUCTION]

EXCHANGE OF NOTES CON-
STITUTING AN AGREEMENT¹
BETWEEN MEXICO AND MO-
ROCCO ON THE ABOLITION
OF VISAS ON DIPLOMATIC,
OFFICIAL OR SERVICE PASS-
PORTS

ECHANGE DE NOTES CONSTI-
TUANT UN ACCORD¹ ENTRE
LE MEXIQUE ET LE MAROC
RELATIF À LA SUPPRESSION
DES VISAS DANS LES PASSE-
PORTS DIPLOMATIQUES, OF-
FICIELS OU DE SERVICE

I

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

Señor Primer Ministro:

Tomando en consideración los
tradicionales vínculos de amistad y buen entendimiento
que unen a los Estados Unidos Mexicanos y al Reino de
Marruecos me permito proponer a Vuestra Excelencia, en
nombre de mi Gobierno, la firma de un Acuerdo de
Supresión de Visas en Pasaportes Diplomáticos,
Oficiales y de Servicio, con objeto de simplificar la
internación y el tránsito en nuestros territorios de
los titulares de dichos pasaportes, en los siguientes
términos:

"1. Los titulares de pasaportes
diplomáticos, oficiales y de servicio expedidos por el
Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos, podrán

¹ Came into force on 24 August 1995, i.e., 30 days after the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

¹ Entré en vigueur le 24 août 1995, soit 30 jours après la date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

[TRANSLATION]

Sir,

In view of the traditional ties of friendship and understanding which unite the United Mexican States and the Kingdom of Morocco, I should like to propose to you, on behalf of my Government, the conclusion of an agreement on the abolition of visas on diplomatic, official or service passports, for the purpose of simplifying the entry into and transit through our territories by the holders of such passports, in accordance with the following provisions:

“1. Holders of diplomatic, official or service passports issued by the United Mexican States may enter the territory of the Kingdom of Morocco and remain there for a period of up to 90 days from the date of entry without having to obtain a visa in advance.

Likewise, holders of diplomatic, official or services passports issued by the Government of the Kingdom of Morocco may enter the territory of the United Mexican States and remain there for a period of up to 90 days from the date of entry without having to obtain a visa in advance.

Once this period has elapsed, those holders of the passports referred to in the preceding two paragraphs who wish to remain in the country they have entered must obtain the appropriate visa or permit from the diplomatic or immigration authorities, as the case may be, under the terms of the relevant legal provisions.

2. Holders of the passports referred to in this Agreement may enter either Mexico or Morocco for purposes of official business, tourism, or

[TRADUCTION]

Monsieur le Premier Ministre,

Eu égard aux liens traditionnels d'amitié et d'entente qui unissent les Etats-Unis du Mexique et le Royaume du Maroc, j'ai l'honneur de vous proposer, au nom de mon Gouvernement, la signature d'un accord relatif à la suppression des visas pour les titulaires de passeports diplomatiques, officiels ou de service, afin de simplifier l'entrée et le transit sur le territoire de nos pays des titulaires desdits passeports. Cet accord se lirait comme suit :

« 1. Les titulaires de passeports diplomatiques, officiels ou de service délivrés par le Gouvernement des Etats-Unis du Mexique peuvent entrer sur le territoire du Royaume du Maroc et y séjourner pendant quatre-vingt-dix jours au plus à compter de la date de leur entrée, sans avoir à obtenir au préalable un visa.

De même, les titulaires de passeports diplomatiques, officiels ou de service délivrés par le Gouvernement du Royaume du Maroc peuvent entrer sur le territoire des Etats-Unis du Mexique et y séjourner pendant quatre-vingt-dix jours au plus à compter de leur entrée, sans avoir à obtenir au préalable un visa.

Si à l'expiration dudit délai, les personnes titulaires des passeports mentionnés aux paragraphes antérieurs souhaitent prolonger leur séjour dans l'un ou l'autre pays, elles devront obtenir le visa correspondant ou le permis de séjour délivré par les autorités diplomatiques ou d'immigration, selon le cas, aux termes des dispositions juridiques applicables.

2. Les titulaires des passeports visés par le présent accord peuvent entrer et séjourner au Mexique ou au Maroc sans visa et s'y livrer à des acti-